

Главная / Шоу-биз

00:17 / 07.09.2026

ШОУ-БИЗ

АМЕРИКАНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО ГОТУЄ НАЙПОВНІШЕ АНГЛОМОВНЕ ВИДАННЯ ПОЕЗІЙ СТУСА



Американське видавництво Lost Horse Press готує до друку англomовну збірку вибраних поезій українського поета, дисидента та перекладача Василя Стуса. Книжка матиме назву Vortex: Selected Poems і вийде восени 2026 року.

Про майбутню публікацію видавництво повідомило на своїй сторінці в Instagram.

«Сьогодні ми вшановуємо пам'ять українського поета Василя Стуса, який помер 41 рік тому у виправно-трудовому таборі "Перм-36". Ми маємо честь оголосити про майбутній вихід збірки вибраних віршів Стуса під назвою Vortex», – йдеться в повідомленні.

Переклад поезій для видання виконали дослідник української літератури Богдан Токарський та поетка Ніна Мюррей. Післямову до книжки написав американський поет українського походження Ілля Камінський.

Vortex: Selected Poems матиме 260 сторінок. Книжка буде двомовною – українські оригінали розмістять поруч із їхніми англійськими перекладами. Вартість видання становитиме 24 долари.

За словами видавництва, збірка стане найповнішим на сьогодні англomовним зібранням поезії Василя Стуса. У Lost Horse Press зазначають, що книжка має представити поета як автора, чия творчість поєднує психологічну насиченість, філософську глибину, історичний досвід та роздуми про людське становище.

До видання також увійде переклад вірша Стуса «Мені зоря сяяла нині вранці». Це один із перших творів, написаних поетом після арешту 12 січня 1972 року – у камері попереднього ув'язнення київського КДБ. Переклад цього вірша для збірки виконали Токарський і Мюррей.

У видавництві називають Стуса українським поетом, критиком, перекладачем і дисидентом, який став моральним голосом свого покоління. Там наголошують, що його поезія й сьогодні залишається важливою для української літератури та культурної пам'яті.

Передзамовити Vortex: Selected Poems можна через американську книгарню Asterism Books.

Нове англomовне видання стане ще одним міжнародним проектом, присвяченим творчості Стуса. У лютому 2026 року у Франції вийшла книжка його поезій, вибраних листів і щоденників. У квітні було надруковано перший том повного зібрання творів письменника.

Вшанування постаті Стуса цього року відбулося і в Україні. 4 вересня Національний банк України ввів в обіг нову банкноту номіналом 2000 гривень із портретом поета.

Нагадаємо, що Дмитро Стус, син українського поета-дисидента, відзначився багатолітньою співпрацею з адвокатом свого батька Віктором Медведчуком. Він був членом журі поетичного конкурсу, організованого у 2013 році громадською організацією «Український вибір» Віктора Медведчука. Крім того, він співпрацював із виданням, пов'язаним із Володимиром Рубаном, якого медіа називали партнером Медведчука.

Окремий резонанс виник у 2018 році під час роботи над фільмом про Василя Стуса. Дмитро Стус виступав проти згадування у стрічці Віктора Медведчука, який був адвокатом його батька на суді 1980 року. Саме позиція Дмитра Стуса щодо цього епізоду викликала критику, оскільки Медведчук відіграв суперечливу роль у процесі над поетом.

Ще більш контраверсійною була його заява 2020 року, коли Дмитро Стус сказав, що «мого батька вбила радянська система, а не Медведчук», фактично відкинувши відповідальність Медведчука за результат судового процесу над Василем Стусом.

У липні 2025 року Дмитро Стус знову публічно висловився на захист Медведчука, закликавши не оцінювати його роль у справі Василя Стуса однозначно. При цьому він заявив, що Медведчук свого часу був головою адміністрації та що багато людей отримували від нього гранти й гроші, а потім почали його критикувати.

Підготувала: Ніна Петрович

ТЭГИ: Василь Стус Vortex: Selected Poems

Общее количество просмотров: 912

ЧИТАЙТЕ ТАКЖЕ



ПОЛИТИКА «СЛОВАЧЧИНА ЗАБЛОКУВАЛА ДОМОВЛЕНІСТЬ ЄС ЩОДО САНКЦІЙ ПРОТИ РОСІЇ» 20:47



КИЕВ «ДТП У КИЄВІ: АВТОМІБІЛЬ ВПАВ З МОСТА, ВОДИЙ ЗАГИНУВ» 08:03



МИР «ТРАМП ЗАЯВИВ, ЩО США МОЖУТЬ КОНТРОЛЮВАТИ ІРАНСЬКУ НАФТУ ЗА СЦЕНАРІЕМ ВЕНЕСУЕЛИ» 20:10

НОВИНИ ПАРТНЕРІВ

Розкрито статки покійної Гейден Панеттьєр: яку суму залишила...

ДЕТАЛЬНІШЕ

Буданов: якщо РФ не припинить війну, то Україна посилить...

ДЕТАЛЬНІШЕ

Гроші від рідних на картку: яку суму можна отримати без...

ДЕТАЛЬНІШЕ

"Зятьок" і "Вітьок": Стефанішина розповіла про прізвиська...

ДЕТАЛЬНІШЕ



наверх